COMMUNITY

Page 8-9 –
Final Steps in Gordie Howe International Bridge Towers

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 34, #44 • **September 7, 2023**

SPORTS

Pages 10 –
MSU and U of M Win Big Last Weekend !!!

Celebremos la historia y el orgullo de ser piel morena con el Chicano Fest

Por Juanita Zúñiga

El sábado 9 de septiembre se celebrará por tercer año el Chicano Fest en el suroeste de Detroit.

Celebrar el Chicano Fest en Detroit, significa mucho para Rudy Hill, pues él y sus dos hijos concibieron esta idea hace tres años. Comenzó como una fiesta comunitaria: una oportunidad para relajarse y para reunir a la gente de la comunidad con buena música y comida.

Pero es más que eso.

"Cuando miras por tu ventana en el suroeste de Detroit, ves un matiz de diferentes personas y culturas; y una de las bellezas del Chicano Fest es que estamos honrando esa riqueza; sin embargo, en mi corazón unir a la comunidad es lo más importante", dijo Rudy Hill, director de Chicano Fest.

cont. en la pág. 6

Chicano Fest: Celebrating History and Brown Pride

Folklorico dancers pose for a photo at Chicano Fest

By Juanita Zuniga

On Saturday, September 9, the third annual Chicano Fest will be celebrated in Southwest Detroit.

Having Chicano Fest in Detroit means the world to Rudy Hill. Hill and his two sons conceived of this idea three years ago. Admittedly, it started off as a community party--a chance to kick back. For folks in our community to come together, eat good, and listen to good music.

But, it's more than that.

"When you look outside your window in Southwest Detroit it is a melting pot of different people and cultures, you name it, and one of the beauties of Chicano Fest is, we are honoring that pride, however, bringing the community together is what's most important in my heart," said Rudy Hill, Director of Chicano Fest.

cont. on pg. 6

Michigan Carpenters and Millwrights Unveil Schools to Tools Mobile Field Trip Trailer at Labor Day Event

The Michigan Regional Council of Carpenters and Millwrights (MRCC) unveiled a 44' trailer this past Labor Day that will allow students and others to experience what a career in the trades as a Carpenter or Millwright could look like using hands-on and virtual engagements. The trailer is just one of many programs the Union has developed to help fill Michigan's skilled trades gap and give all students access to the information needed to begin a career as a Carpenter or Millwright..

"We are so excited to travel the state, bringing the field trip to students right at their school," said Tom Lutz, Executive Secretary-Treasurer of the Michigan Regional Council of Carpenters and Millwrights. "There has never been a better time to start a career as a unionized carpenter or millwright, and the fact of the matter is that our state needs to fill the skilled trades gap to finish all of the projects in the pipeline thanks to historic public and private investments over the past few years."

The Michigan Department of Technology and Budget named Carpenters as a Hot 50 job based on the high demand for skilled trades workers and the fact that it is a high-wage career. In response, MRCC has created programs to help students learn about joining the trades and to talk to educators about the need to discuss the skilled trades as a viable career path for all students worthy of consideration on the same level as college.

"Mobile Field Trips are just one program our Union is doing to give students and people from all walks of life the opportunity to learn about a great career as a Carpenter or Millwright," Lutz continued. "We have launched our NFL-style hiring combines, Parent Curriculum Days to allow parents to see the great opportunities that exist for their kids and Career Days so students can hear from instructors and current apprentices. On Labor Day, we both honor our past, celebrate our present, and do what we've always done - open the door to opportunity and pass down our knowledge to the next generation of Carpenters and Millwrights."

Juan Ortiz is a business representative for the MRCC, and the only bilingual, Spanish-speaking agent in Southeast Michigan. For more information or to schedule the Schools To Tools trailer at your local school, contact Ortiz at 313-549-0782 or visit www.schoolstotools.org

More photos on pg.2

Photo provided by the Michigan Regional Council of Carpenters and Millwrights

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia
✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
✓ View 'between-issue' updates
✓ View current issues
✓ View past issues
✓ View feature articles
✓ Leave comments
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

988
LÍNEA DE PREVENCIÓN DEL SUICIDIO Y CRISIS
Si tú o alguien que conoces necesita apoyo, llama al 988 (servicio en español) o envía un texto al 988 o chat vía 988lifeline.org (en inglés).
PEP22-08-03-009

2 **Community**
Michigan Carpenters and Millwrights photo highlights

4 **Especial Culturas Del Mundo**
Latin American/ Ritmos de América Latina

6 **Community**
Chicano Fest: Celebrating History and Brown Pride
English / Spanish

8 **Community**
Final Steps in Gordie Howe International Bridge Tower Construction Underway

10 **Sports**
MSU and U of M Win Big Last Weekend !!!

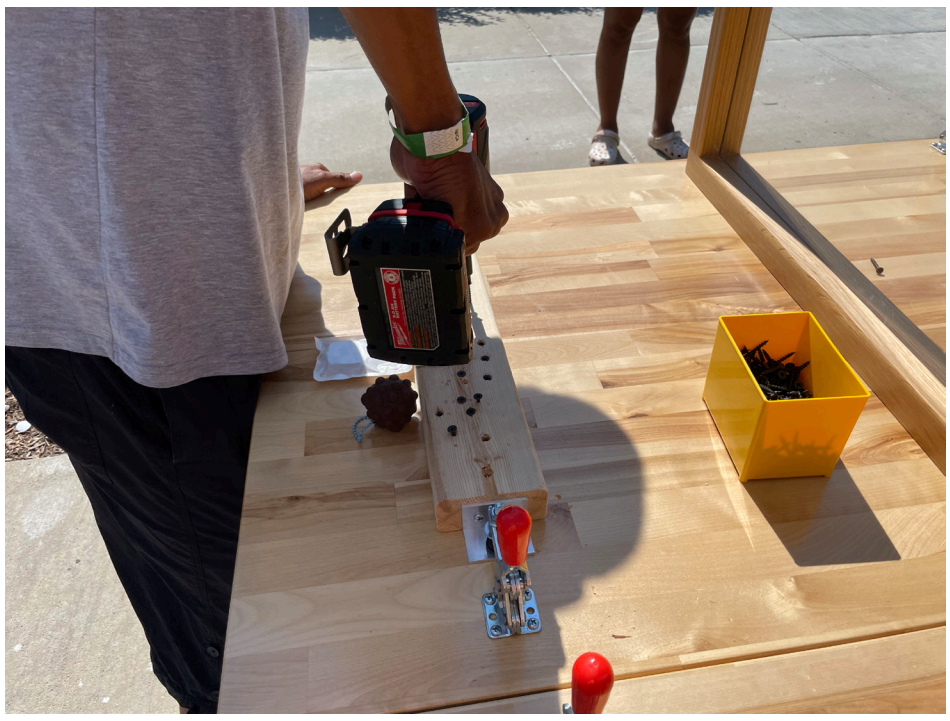
12 **Opinion**
"Genocide in 2023 ?"

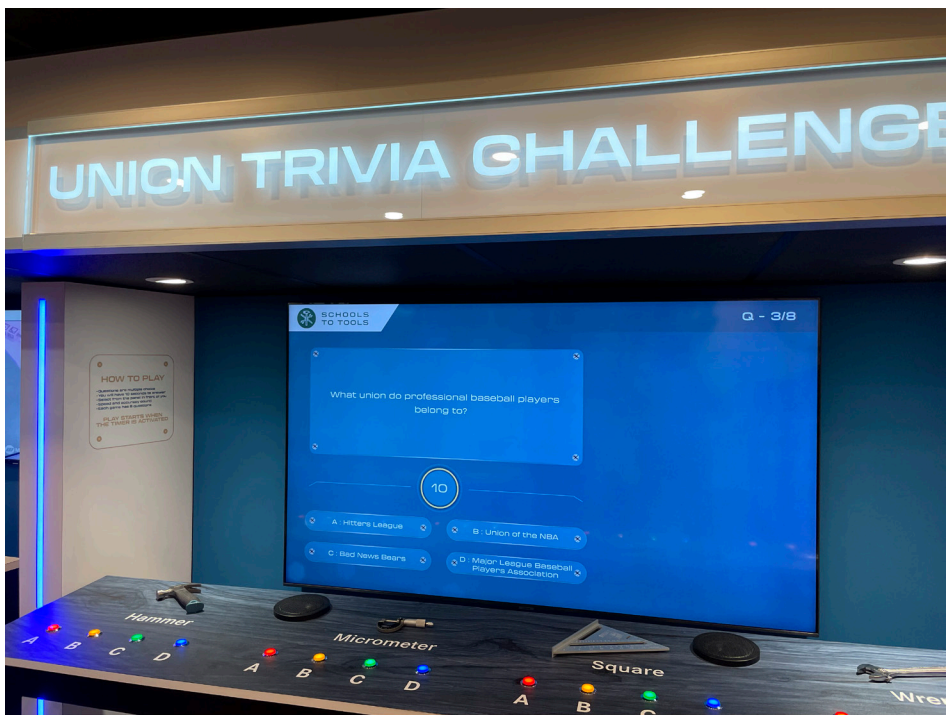
13 **Jobs/ Trabajos**

Michigan Carpenters and Millwrights

Con't from pg. 1

Photos provided by the Michigan Regional Council of Carpenters and Millwrights unless otherwise noted





The family of MRCC Local 1045 member Francisco "Frank" Nuñez, tests their carpentry skills as part of the Labor Day program. Pictured from left, son Luis, daughter Itzayano and Frank's wife Laura. Photo courtesy of Juan Ortiz

MOTOR CITY
ACCIDENT ATTORNEYS

ACCIDENTE DE AUTO
RESBALONES Y CAÍDAS

1·800·411·PAIN
7246

- Accidente de Auto
- Resbalones y Caídas
- Compensación Laboral
- Daños a la Propiedad

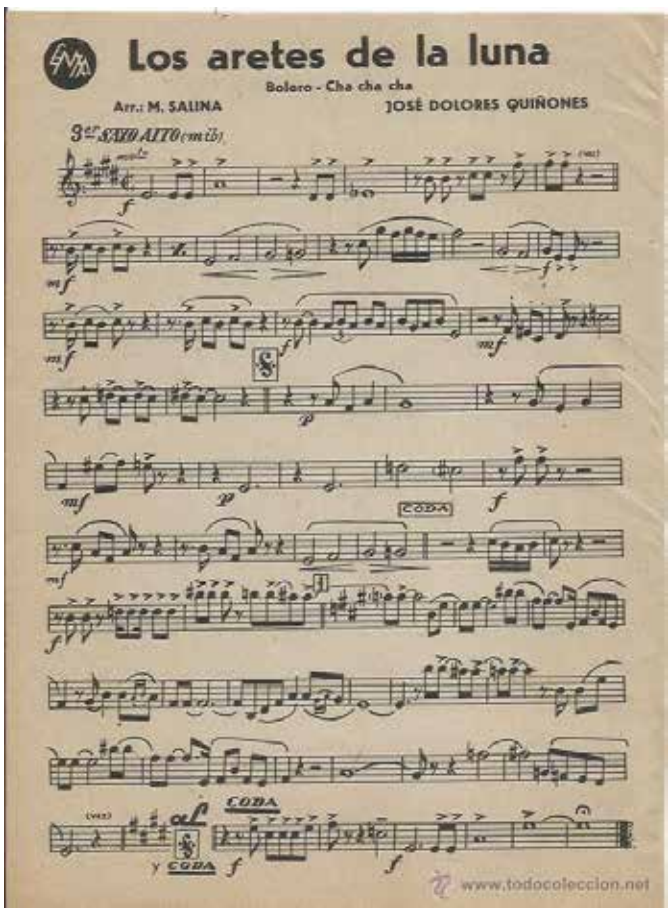
Motor City Accident Attorneys
Abogado Jon Wright
MOTORCITYACCIDENTATTORNEYS.COM

Special World's Cultures

Latin American

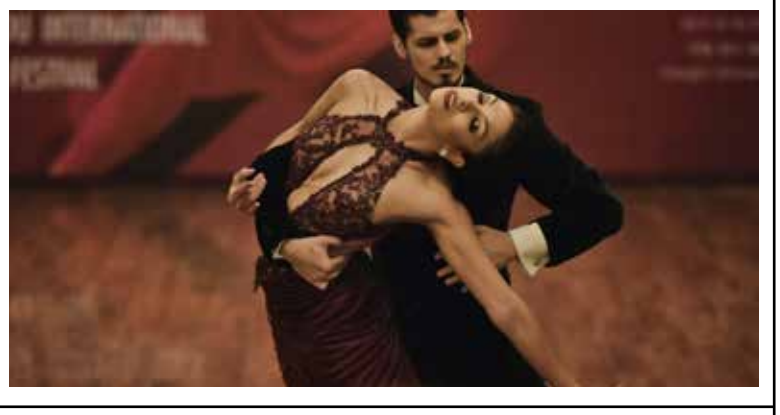
Latin American Music

It is common for when thinking of a Latin American community to come to mind music, rhythm, music, and from this, the ability to dance. This is not a mistake, since, in effect, one of the traits that unite us as Latin Americans is the festive capacity expressed in music, dance and food, mainly. Well, how could we imagine an afternoon without food, without music, without dancing?

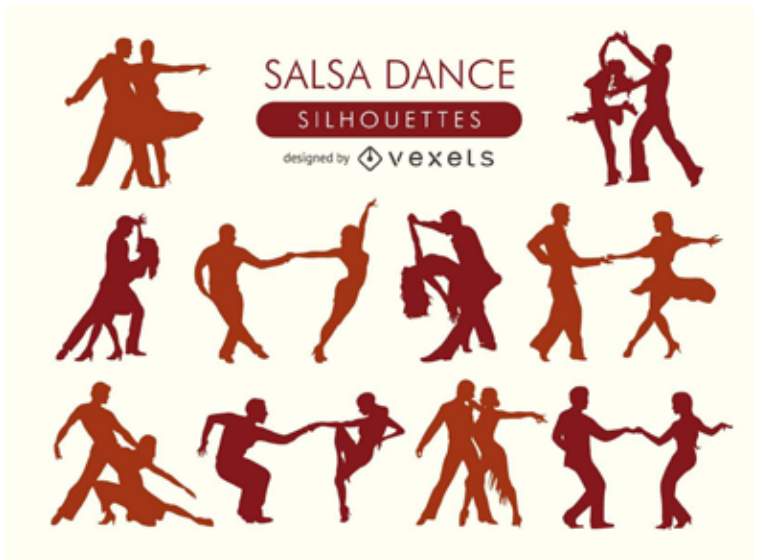


Carmen, a friend from Connecticut told me a few weeks ago that she joined Zumba classes and I asked her how she was doing. She told me that it was fine, but sometimes there were a lot of movements, and I told her that in reality there are fewer movements than they seem, since the Latin American movement is generally a coordinated hip and knee rest to the sound of percussion. Carmen thought that the movements came from the torso. The conversation with Carmen seemed interesting to me, because before that I had not paid attention to my movements when dancing, I had not noticed that it is not common for me to incorporate movements of the torso, but to separate the movements of the hip and knee, from the movements of the arms and legs. shoulders. Carmen wanted to learn Zumba and Latin rhythms, which led me to the following review of Latin American music history.

Latin rhythms or Latin American music rhythms were called like this from 1950 / 1960 in the United States, this does not mean that before this time there was no music, because the Sonora Matancera, Cuban music orchestra, was founded in 1924. In Mexico the music of the



Tell them you saw it in EL CENTRAL
Diles que lo viste en EL CENTRAL



Latin rhythms have been interchanging and influencing each other over the years, and a type of unity has been sought, which what it has in common is belonging to a Spanish or Portuguese-speaking country on the American continent. Now, the category of Latin rhythms looks broader and more inclusive, because while at first sones, trovas, lambada, samba, Afro-Caribbean rhythms, boleros, Peruvian waltz, cumbias, and now, ranchera music, banda music from the north from Mexico, perhaps at some point the polkas from northern Mexico, polkas regiomontana, will be included.

And among all the rhythms of Latin America, one of the most fraternal is cumbia, since it goes from the north of Mexico to Chile, each country and region with its own representations, such as lowered cumbia, caleña cumbia, Colombian cumbia from Monterrey Mexico, Bolivian cumbias, Peruvian cumbia, Argentine cumbia.

But, unlike cumbia, there are more localized rhythms such as the Tango from Argentina and Uruguay, the casino salsa from Cuba, among others.

Currently, urban rhythms such as reggaetón, among others, have been included, with reggaetón being one of those that arouses great controversy due to the lyrics of its songs, since for some people over 45 years of age some of the lyrics are insulting, which has prompted young people to respond by reviewing lyrics of classic Latin rhythms, Sonora Dinamita being one of the most watched with her songs: No te metas con mi cucú, or, El viejo del sombrerón.

ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

Ritmos de América Latina

¿Qué es el presente? ¿Dónde inicia el siglo XXI?

Es común que al pensar en una comunidad latinoamericana nos venga a la mente la música, el ritmo, la música, y de esto, la capacidad de bailar. No es esto un error, ya que, en efecto, uno de los rasgos que nos hermanan como latinoamericanos es la capacidad festiva expresada en la música, el baile y la comida, principalmente. Pues ¿Cómo podríamos imaginarnos una tarde sin comida, sin música, sin baile?

Carmen, una amiga de Connecticut hace unas semanas me comentó que se metió a clases de Zumba y le pregunté sobre cómo le iba. Me dijo que bien, pero que a veces eran muchos movimientos, y le dije que en realidad son menos movimientos de los que parecen, puesto que el movimiento latinoamericano generalmente es un descanso coordinado de cadera y rodilla al sonido de las percusiones. Carmen pensaba que los movimientos venían desde el torso. Me pareció interesante la conversación con Carmen, pues antes de ello no había puesto atención en mis movimientos al bailar, no había notado que no me es común incorporar movimientos del torso, sino separados los movimientos de cadera y rodilla, de los movimientos de brazos y hombros. Carmen quería aprender zumba y ritmos latinos, lo que me llevó a la siguiente revisión de la historia de la música de América Latina.

Los ritmos latinos o ritmos de música de América Latina fueron denominados así a partir 1950 / 1960 en Estados Unidos, esto no quiere decir que antes de esta época no hubiera música, pues la Sonora Matancera, música de orquesta de sones cubanos, fue fundada en 1924. En México la música de la revolución con sus corridos.

Los ritmos latinos se fueron intercambiando e influyendo entre sí con el paso de los años, y se ha buscado un tipo de unidad, que lo que tiene en común es pertenecer a algún país de habla hispana o portuguesa del continente americano. Ahora, la categoría de ritmos latinos se mira más amplia e incluyente, pues mientras que en un principio sones, trovas, lambada, samba, ritmos afrocaribeños, boleros, vals peruano, cumbias, y ahora, la música ranchera, música de banda del norte de México, quizá en algún momento se incluyan las polkas del norte de México, polkas regiomontana.

Y de entre todos los ritmos de América Latina, uno de los más fraternales es la cumbia, pues va desde el norte de méxico hasta chile, cada país y región con sus propias representaciones, como la cumbia rebajada, cumbia caleña, cumbia colombiana de monterrey México, cumbias bolivianas, cumbia peruana, cumbia argentina.

Mas, a diferencia de la cumbia, hay ritmos más localizados como el Tango de Argentina y Uruguay, la salsa casino de Cuba, entre otros.

Actualmente se han incluido los ritmos urbanos como el reggaetón, entre otros, siendo el reggaetón uno de los que despierta gran polémica por las letras de sus canciones, pues para algunas personas mayores a los 45 años resulta insultantes algunas de las letras, lo que ha propiciado que los jóvenes respondan revisando letras de clásicos de los ritmos latinos, siendo la Sonora Dinamita una de las más observadas con sus canciones: No te metas con mi cucú, o, El viejo del sombrerón.

Espera nuestro Especial Semanal

CULTURAS LATINOAMERICANAS,

by Mariana Ayón RV

Chicano Fest

Con't from pg. 1

Chicano Fest started in 2020, Hill was organizing his Lucha Libre shows and working hard with his business Cruisin' the Barrio. Then, it sparked the question, "how do we bring all these aspects of our culture together in one place for everyone to enjoy?"

Thus, Chicano Fest was born. The first two years it was located in the backyard of the Michigan Squeeze Station on Michigan Ave for all to join in on the fun.

However, with a much larger crowd anticipated, Rudy Hill forged a Collaboration with the local Southwest Detroit organization Congress of Communities (CoC).

"All of a sudden it (Chicano Fest) just blossomed into something that's really special. This is our third year and we're able to team up with Congress of Communities. I can't speak more highly of Maria Salinas and her team. They're amazing and with what we're bringing to Chicano Fest this year, it's perfect," said Hill.

Along with much fun, music, and food Chicano Fest will also be providing resources for the community including everything from legal advice to health services.

"It's very important that we don't forget those who may have problems with immigration status. Or those afraid to go to a clinic to be checked out. This is your opportunity this weekend to get those health screenings done," said Hill. "I don't care where you were born. This is a human right; every human deserves to be healthy."

Chicano Fest will reflect the mission and work done during the Chicano Movement for the betterment of our community right here in Southwest Detroit.

The word Chicano comes from the Chicano Movement also known as El Movimiento, which was a social and political movement during the Civil Rights Era. It is a word--an identity--that is used by many Mexican-Americans within the United States to reclaim their Mexican Heritage, their Brownness as a political statement against white supremacy.

Chicano Fest hopes to lead with sentiments of reclaiming that Mexican-American Identity and pride here in Detroit.

"This festival is really important because it brings attention to our culture. People know about Chicanismo, but they want to know more. On the West Coast, you see people doing festivals and celebrations all the time for our fight. We need that over here in Detroit," said Nora Yvelle-Rodriguez. "Having Chicano Fest within Southwest, where gentrification is starting to happen really vastly, you know, it's important to have things like this and remember who we are."

The festival will focus on Brown Pride and what it means to be Mexican-American in Detroit through a variety of ways. Attendees can expect performances by local Southwest Detroit Chicano artists, Lucha Libres, folklorico performances, food and much more.

Moreover, this event hopes to educate and bring awareness to the 'Latino and American' identities that live within Southwest Detroit to show that pride.

"It gets hard, sometimes we're not Mexican enough for Mexico and sometimes we're not American enough for Americans either, but we actually have this culture that we have the best of both worlds and it's not only just Mexican, it's Cuban-Americans, Puerto Ricans. But we still have pride. This is actually what we're here to educate our young folks about," said Lisa Gonzalez, Community and Chicano Fest Organizer.

Chicano Fest Attendees view pieces from local artist

Chicano Fest will be held from noon to 7pm at the Congress of Community's property (4870 St Hedwig at Junction Ave) in Southwest Detroit and is free. Hill wants folks to make sure to bring their lawn chairs, coolers, and come have a good time. For more information follow Chicano Fest on Instagram @ Chicanofest313.

Juanita Zuniga is a graduate of Kalamazoo College with a degree in Anthropology/Sociology and English. She was born and raised in SW Detroit and still resides here today. She is very passionate about her community and hopes to serve her community through writing. Juanita is a Latin history and music enthusiast in her spare time. She is also a Cancer Sun, Libra Moon, and Cancer Rising.

Con't de pg. 1

Chicano Fest comenzó en 2020, mientras Rudy organizaba sus espectáculos de Lucha Libre y trabajaba duro en su negocio Cruisin' the Barrio. Y fue allí cuando surgió la pregunta: "¿Cómo reunimos todos estos aspectos de nuestra cultura en un solo lugar para que todos lo disfruten?"

Y fue cuando nació Chicano Fest, los primeros dos años estuvo ubicado en el patio trasero de Michigan Squeeze Station en Michigan Ave para que todos pudieran unirse a la diversión.

Sin embargo, a la espera de más gente, Rudy Hill solicitó la colaboración de la organización local Congreso de Comunidades (CoC) del suroeste de Detroit.

"De repente (el Chicano Fest) se ha convirtió en algo realmente fantástico. Este es nuestro tercer año y nos hemos asociado con el Congreso de Comunidades. No puedo hablar mejor de María Salinas y su equipo: son increíbles y con todo lo que traeremos al Chicano Fest este año, es perfecto", dijo Hill.

Además de mucha diversión, música y comida, el Chicano Fest también brindará recursos para la comunidad, que incluyen de todo, desde asesoramiento legal hasta servicios de salud.

"Es muy importante que no nos olvidemos de aquellos que puedan tener problemas con su estatus migratorio. O aquellos que tienen miedo de acudir a una clínica para que los revisen. Esta es su oportunidad este fin de semana para realizarse esos exámenes de salud… No importa dónde hayas nacido, este es un derecho humano; todo ser humano merece estar sano". Comentó Hill

Chicano Fest reflejará la misión y el trabajo realizado durante el Movimiento Chicano para el mejoramiento de nuestra comunidad aquí en el suroeste de Detroit.

La palabra chicano proviene del Movimiento Chicano también conocido como El Movimiento, que fue un movimiento social y político durante la Era de los Derechos Civiles. Es una palabra –una identidad– que utilizan muchos mexicoestadounidenses para reclamar su herencia mexicana, su condición de moreno como declaración política contra la supremacía blanca.

El Chicano Fest espera mover esos sentimientos de identidad y orgullo mexicoestadounidense aquí en Detroit.

"Este festival es realmente importante porque promueve nuestra cultura. La gente sabe sobre chicanismo, pero quiere saber más. En la costa oeste, ves gente haciendo festivales y celebraciones todo el tiempo por nuestra lucha. Lo necesitamos aquí en Detroit", dijo Nora Yvelle Rodríguez. "Tener el Chicano Fest en el suroeste, donde la gentrificación está empezando a ocurrir de manera muy masiva, ya sabes, es importante tener cosas como esta y recordar quiénes somos".

El festival se centrará en Brown Pride y lo que significa ser mexicoestadounidense en Detroit, de diversas formas. Los asistentes pueden esperar presentaciones de artistas chicanos locales del suroeste de Detroit, Lucha Libre, presentaciones folclóricas, comida y mucho más.

Además, este evento espera educar y crear conciencia sobre las identidades "latinas y estadounidenses" que viven en el suroeste de Detroit y mostrar lo orgullosos que nos sentimos.

"Se vuelve difícil, a veces no somos lo suficientemente mexicanos para México y a veces tampoco somos lo suficientemente estadounidenses para los estadounidenses, pero la realidad es que tenemos lo mejor de ambos mundos y no solo para los mexicanos, sino cubanoestadounidenses, puertorriqueños, etc. Estamos orgullosos. En realidad, esto es por lo que estamos aquí, para educar a nuestros jóvenes", dijo Lisa González, organizadora de la comunidad y el Chicano Fest.

CRUISIN THE BARRIO & CONGRESS OF COMMUNITIES PRESENTS
CHICANO FEST 3
SW DETROIT
CHICANO FEST IS THE BRAINCHILD OF FATHER AND SONS RUDY, CARLITO, AND SANTANA HILL.
ALL PURSUING THE COMMON GOAL OF UPLIFTING THE CHICANO COMMUNITY,
WITH CULTURE, ART, FOOD, MUSIC, BIG TIME WRESTLING, KIDS ARTS AND CRAFTS
FUN FOR THE WHOLE FAMILY,
VENDORS, HEALTHCARE VENDORS, MISS MEXICO, LOWRIDERS, AND SO MUCH MORE.
CHICANO FEST IS CHANCE FOR ALL TO GET TOGETHER AND LEARN ABOUT OUR PEOPLE
AND OUR HERITAGE, CHICANO FEST IS A TIME FOR EVERYONE TO GET TOGETHER
IN A POSITIVE WAY SPECIALIZING IN FAMILIES, ALL EVENTS ARE ABSOLUTELY FREE,
WE INVITE YOU TO LEARN MORE ABOUT OUR CULTURE BY ATTENDING
"CHICANO FEST 3
SATURDAY
SEPTEMBER 9TH NOON TIL 7:00 P.M.
4870 ST HEDWIC ST, DETROIT, MI 48210
www.chicanoday.org
CONGRESS OF COMMUNITIES

El Chicano Fest se llevará a cabo desde el mediodía hasta las 7 p.m. en la propiedad del Congress of Community (4870 St Hedwig en Junction Ave) en el suroeste de Detroit y es gratuito. Asegúrese de traer sus sillas de jardín, sus hieleras y pasar un buen rato. Para obtener más información, siga a Chicano Fest en Instagram @ Chicanofest313.

Juanita Zúñiga se graduó de la Universidad de Kalamazoo con una licenciatura en Antropología/ Sociología e inglés. Nació y creció en el suroeste de Detroit y todavía reside aquí. Siente pasión por su comunidad y espera servirla a través de la escritura. Juanita es una entusiasta de la historia y la música latina en su tiempo libre. Ella también es Sol de Cáncer, Luna de Libra y Cáncer Ascendente.

Traducción por Carmen Elena Luna.

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1 oldest, largest and only bi-lingual Hispanic news. Minority (Hispanic) and woman owned • Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design. Published in Metro Detroit since 1988.

EL CENTRAL informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

Eva Garza Dewaelsche - *Publisher/Owner*
Robert Dewaelsche - *Managing Editor*
Dolores Sánchez - *Founder Publisher Emeritus*
Advertising and Sales
Fernando Ramos-Melendez - *Assistant Editor; Graphic Designer*
Raoul Lowery Contreras - *Op Ed*
David Levine - *Sports Writer*
Dan Graschuck - *Sports Editor/ Journalist/ Photographer*
Ozzie Rivera - *Contributing Writer*
Dr. José Cuello - *Contributing Writer*

EL CENTRAL is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publisher or Managing Editor. This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher. All rights reserved.

HISPANIC OWNED MEDIA CERTIFIED BY HACR

4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 • (313) 841-0100
info@elcentralmedia.com • ads@elcentralmedia.com
www.elcentralmedia.com

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*

Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

Me enorgullece saber que estamos haciendo lo correcto por nuestra gente.

Scott R.
Gerente de Rendimiento del Consumidor,
Campeón voluntario de Mejores Hábitos Financieros

Newtown, PA

En miles de comunidades de todo el país, los empleados de Bank of America como Scott han trabajado como voluntarios durante los últimos 10 años para enseñar conocimientos financieros, ayudando a millones de personas a alcanzar sus metas financieras.

BANK OF AMERICA

¿Qué quiere lograr?®

Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito. © 2023 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.

Final Steps in Gordie Howe International Bridge Tower Construction Underway

Those watching construction of the Gordie Howe International Bridge will see major changes at the US bridge tower over the next four weeks. The last concrete pour for the sloped architectural heads at the top of the pylon head is now complete and the US tower has reached its full height of 722 feet. Crews will now begin removing the jump form system which includes artwork by local Detroit based artist Roberto Villalobos. These last steps are anticipated to begin at the Canadian bridge tower in September.

Forever changing the shared skyline between Windsor, Canada and Detroit Michigan, the impressive towers have been under construction since 2019. Underground foundational work and the tower footings were completed in December 2020 and included six shafts per tower leg drilled into the bedrock to a depth of 118 feet. Lower pylon construction was completed in March 2022.

During this work, the muraled jump forms encased the tower legs providing workers an enclosed environment while each leg rose to nearly 460 feet. Following construction of the upper cross beam that merged the tower legs into a single structure, work on the pylon head of the tower has been steadily progressing.

Removal of the jump form system involves a multi-step process lasting approximately four weeks. Crews will disassemble the jump forms by removing equipment, platforms and materials before a crane lifts away eight giant panels from the tower, one side at a time. The Gordie Howe International Bridge team is currently working with regional stakeholders to find a permanent home for the artwork.

While visually stunning, the bridge towers are integral to the cable-stayed design of the bridge. They house the anchor boxes that attach the stay cables from the towers to the bridge and road decks. Along with the stay cables, the towers provide the support system for the entire weight of the bridge and the load it will eventually carry.

"We are excited to share the US tower has reached its final height and the Canadian tower is nearing completion. These majestic towers have been the most visible and inspiring signs of progress representing a major step forward in construction of the Gordie Howe International Bridge," said Charl van Niekerk, Chief Executive Officer, Windsor-Detroit Bridge Authority.

"It has been a truly rewarding experience for me and my colleagues at the Michigan Department of Transportation (MDOT) to participate as this tower soars into the skyline. This completion of the tower is both a symbol of progress and a reflection of a sustained partnership between two great nations," added Bradley C. Wieferich, Director, Michigan Department of Transportation.

"Reaching tower completion is the result of years of meticulous planning, engineering expertise and hard work by thousands of men and women. The towers embody strength, durability and innovation in design. Bridging North America has reached this point in the project safely and is extremely pleased with the work of our team. It's a source of pride and an accomplishment we can all be proud of," said Michael Hatchell, CEO, Bridging North America.

QUICK FACTS

• Once complete, the tower in Canada will be the tallest structure in the City of Windsor and the tower in the US now rivals the height of Detroit's tallest building, the 73-storey centre tower of the GM Renaissance Center.

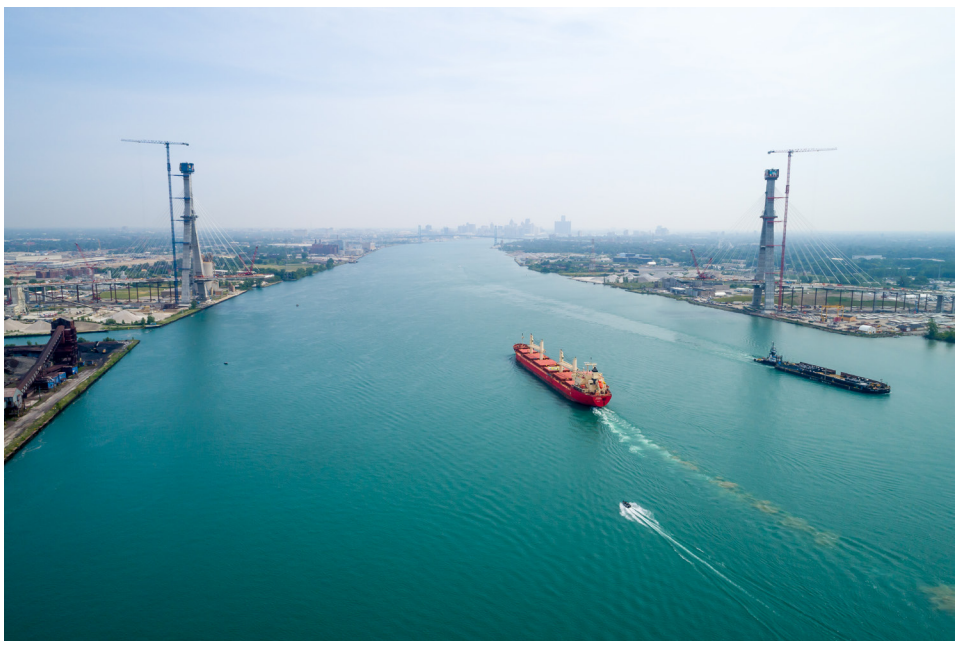
• The architectural heads atop the north and south faces of the tower measure 1.5 metres/5 feet in height. They not only add to the aesthetic design of the tower, they are slopped to prevent snow and ice accumulation.

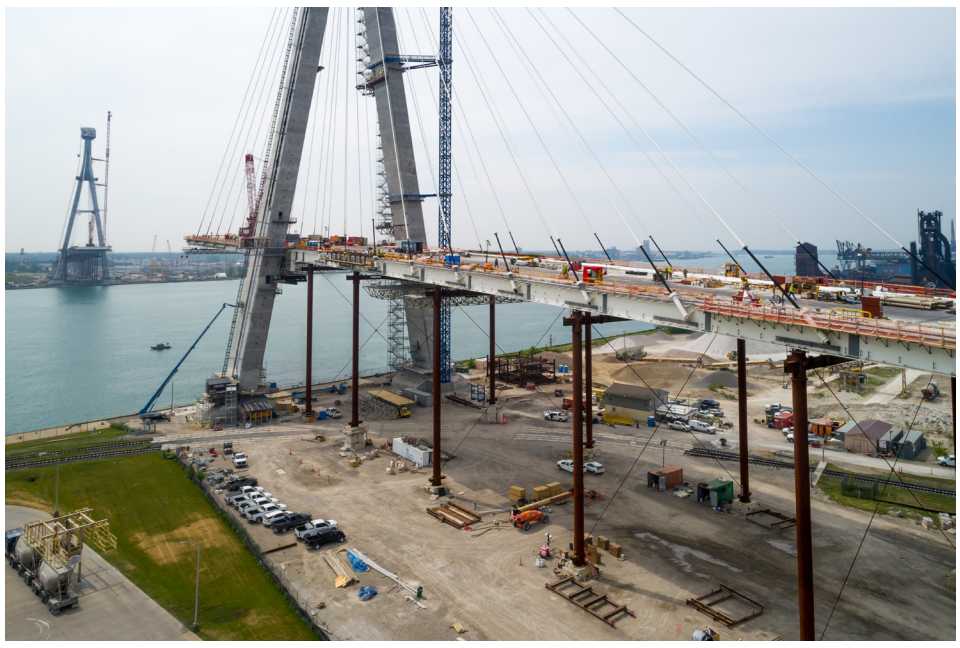
• The area between the architectural heads at the top of the tower remains open to provide crews access to materials and equipment to continue the installation of stay cables as the bridge deck moves out over the Detroit River and as the road deck connect to the Port of Entry.

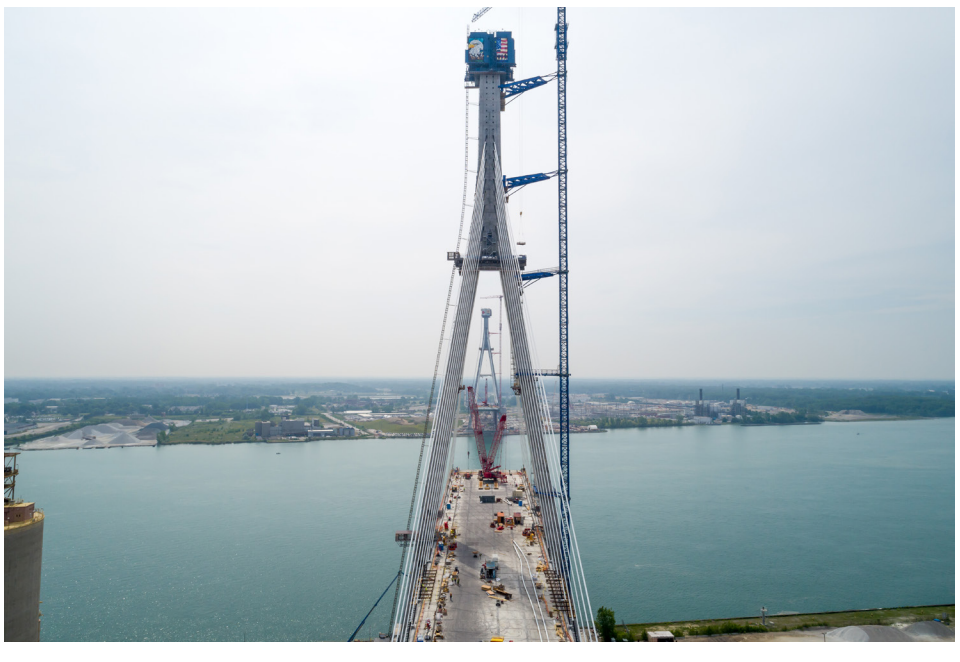
• 2023 has been marked with significant achievements for the Gordie Howe International Bridge project: the first bridge deck segments over the Detroit River were placed, the first stay cables were installed and the fourth and final road bridge reconstructed as part of Michigan Interchange reopened to traffic.

Photos courtesy of the Gordie Howe International Bridge

The jump form system on the U.S. side features artwork created by Detroit-based artist Roberto Villalobos







MSU and U of M Win Big Last Weekend !!!

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS

Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

This past Friday and Saturday, the Michigan State Spartans (1-0, played Friday) and the University of Michigan Wolverines (1-0, played Saturday), played their first game of the 2023 season.

The Spartans hosted Central Michigan Chippewas, at Spartan Stadium, and the Wolverines hosted East Carolina Pirates, at the Big house.

The Spartans defeated the Chippewas 31-7 and the Wolverines defeated the Pirates 30-3. The Wolverines are playing without head coach Jim Harbaugh at the helm.

The University of Michigan suppended Harbaugh for the first three games of the 2023 season.

The Spartans host the Richmond Spiders (0-1), this Saturday, September 9th at 3:30 pm at Spartan Stadium (Big Ten Network), and the Wolverines host UNLV Rebels (1-0), at the Big House, this Saturday, September 9th at 3:30 pm (CBS).

Photos below are highlights from the Wolverines vs. Pirates game

Photos by Suzie Baker

With Jim Harbaugh being suspended for three games by the University of Michigan athletic deparment, due to NCAA violations during COVID, defensive coordinator Jesse Minter, was interim head coach during the game

Players and fans wore Jim Harbaughs #4 jersey (the number he wore while playing for the Wolverines), with the words "FREE" above the number, for one of the three game suspension of Jim Harbaugh

Wolverines RB #2 Blake Corum making a play agaisnt the Pirates. Corum had 10 carries for 73 yards with 1 TD, and 3 receptions for 5 yards

Wolverines QB #9 J.J. McCarthy making a play. McCarthy was 26 for 30 for 280 yards with 3 TDs

Wolverines celebrating touchdown during the game

Wolverines WR #1 Roman Wilson laying down after scoring a TD. Wilson had 6 receptions for 78 yards with 3 TDs

ONE THAT SLIPPED AWAY

EL CENTRAL HISPANIC NEWS
Pateando la No. 5
SPORTS

David Levine
EL CENTRAL

As the Detroit City players sank to their knees or onto their backs last Saturday night, they must have known how much the 1-1 draw with Memphis 901 could effect their playoff hopes. Given that they have more home games than road games remaining, this game will be remembered as a lost opportunity and a self-inflicted wound.

Having battled to a 0-0 draw in Memphis on Father's Day weekend, the two teams regrouped in Hamtramck to see if one could establish superiority. The visitors harbor some hope of reaching fourth spot in the Eastern Conference and playing a home playoff game in their converted baseball stadium. For DCFC, every win is precious until the end of the regular season as they jockey with Tulsa, Miami, and Birmingham for the last playoff spots. Winning at Birmingham put DCFC in the last playoff spot, within reach of Birmingham's 7th position.

The game turned out to be a testy, tense affair with frequent stoppages as players picked themselves up from Keyworth's artificial surface. Memphis didn't have long to wait for their first opportunity to strike as Rodrigo da Costa drew a sharp save from Nate Steinwascher less than two minutes into the game. Aidan McFadden then headed the ensuing corner wide when left unmarked in the middle of the penalty area.

Le Rouge organized the back line after that early flurry and showed they could be dangerous on corner kicks, too. Matt Lewis flashed a header wide midway through the half before another corner turned out to be the opening goal. Devon Amoo-Mensah rose over his defender to head in from Richard Ballard's corner after 39 minutes. 6,266 people rose in unison to celebrate a vital and rare goal.

Memphis pushed forward in the second half. They dominated all the possession statistics, keeping the ball 56.3% of the time, forcing a string of good saves from Nate Steinwascher. As the game entered the final stages, it looked like DCFC's rigid defense would be able to withstand whatever Memphis could bring.

Memphis manager Stephen Glass made a decisive change in the 71st minute when he brought in forward Rashawn Dally in place of Bruno Lapa. From the restart, Dally closed down DCFC captain Stephen Carroll. As Carroll dawdled for too long on the ball, Dally picked off a poor pass and launched a counter that resulted in Luiz Fernando's equalizer. The frustration around the stadium was palpable. Carroll had no reason to delay moving the ball under little pressure. He waited and was made to look foolish.

To their credit, City rallied and pushed forward all the way until the end of the game. Lewis had another header from a corner go off target in the 88th minute and that was it. They gave away two points at home. The full effect of that wasn't felt until Sunday when FC Tulsa incredibly beat San Antonio, a team fighting for the top spot in the Western Conference. Going into Saturday's next must win home game against Miami, DCFC has dropped below the playoff line, trailing Tulsa by a point, but with a game in hand. No doubt, this will be another nail-biter for Le Rouge.

NEW BERHALTER ERA STARTS

After what US Soccer called an "exhaustive search", former US national team manager Gregg Berhalter won his job back after a seven month break. He has yet to speak to, or mend fences with, Dortmund forward Gio Reyna, who is unavailable yet again due to injury. It was his revelation that Reyna was nearly sent home from the World Cup in Qatar that spurred a nasty drama between the Reyna and Berhalter families. Two interim coaches later, Berhalter has returned for friendly games against Uzbekistan in St. Louis and Oman in St. Paul.

Berhalter has already missed two regional tournaments due to the delay in his re-appointment. His assistants managed the team through the summer and now it's back to where we were in December. For these two games a number of players will be absent through injury, including captain Tyler Adams, striker Josh Sargent, defender Cameron Carter-Vickers, defender Walker Zimmerman, and reserve goalkeeper Zach Steffen. Those absences have opened up opportunities for other players and a few newcomers.

The most surprising callup has to be left back Kristoffer Lund. The 21 year old recently moved from Hacken in the Swedish top flight to Palermo in Italy's Serie B for roughly $3 million. He qualifies for the USA through his mother and completed a one-time switch from Denmark to the United States ahead of this international window. Berhalter is looking to give Antonee Robinson some competition and some cover. Being eligible for the 2024 Paris Olympics doesn't hurt given the difficulty of having players released for non-senior international tournaments.

Striker Folarin Balogun, fresh off his $45 million move from Arsenal to Monaco, joins PSV Eindhoven's Ricardo Pepi at the striker position. Christian Pulisic, who has already scored twice and been a dynamic influence on AC Milan's hot start to the Italian season, also returns to the squad. The attack looks good, even if the depth has been reduced a bit due to injuries.

Another newcomer to the senior national team is Inter Miami midfielder Benjamin Cremaschi. He is a dual national Argentine-American. This is the Lionel Messi effect. Cremaschi has been a highly touted prospect, but playing alongside the great man in Florida has raised his profile significantly. At just 18 years old, he is still eligible for the next U-20 World Cup. Given his play even before Messi arrived, this callup looks like an attempt to confirm to the young man that the US sees him as part of the future.

Tanner Tessman will be another new face in camp. He plays for Venezia in Italy's Serie B and arrives as an injury replacement for Internacional's Jonny Cardoso. The Brazil-based Cardoso had just led his team into the semifinals of the Copa Libertadores, but left his most recent game with an apparent ankle injury. Tessman has been rumored as a target for several Serie A teams. Olympic eligible, this will be a good chance to show the national team leadership what he can do, especially as he can play the midfield spot normally occupied by Tyler Adams.

The two friendlies during this international window will be followed by games against Germany and Ghana in October. The November window will be the quarterfinals of the next CONCACAF Nations League, also serving as the qualifying for next summer's Copa America to be hosted in the USA.

Detroit City FC Playoffs On The Line

Last Saturday, the Detroit City FC Mens hosted the Memphis 901 FC at Keyworth Stadium.

Memphis 901 FC and Detroit City FC Mens tied 1-1.

Detroit City FC Mens were looking to defeat Memphis 901 FC, to put them in a better spot in the playoffs, but have now fallen out of the 8th playoff spot by one point.

Detroit City FC Mens are now looking in to the playoffs, and must do everything they can and win the remaining games, if they want a shot at making the playoffs.

The Detroit City FC Mens host The Miami FC this Satuday, September 9th at 7:30 pm, then travel to the Phoenix Rising FC Soccer Complex to play Phoenix Rising FC on Saturday, September 16th at 9:30 pm, before coming back to Keyworth Stadium, on Saturday, September 23rd, hosting Hartford Athletic, at 7:30 pm.

Photo below are highlights the Memphis 901 FC vs. Detroit City FC Mens

Photos provided by Detroit City FC (photographer Jon DeBoer)

EDITORIAL OPINION

"Genocide in 2023 ?"

By Raoul Lowery Contreras

When President John Kennedy's Secretary of Defense ("Whiz Kid") Robert McNamera wrote his 1995 "mea culpa" book he did so by stating that Kennedy's "smart" advisors bungled the Vietnam War because they (he included) were "ignorant, (of) inattention, (and) flawed thinking, political expediency and a lack of courage."

Americans read articles I wrote for the New York Times' New American News Service while McNamara's apologetic book drew attention.

Turns out I knew more about Vietnam in 1961 when McNamera was appointed Secretary of Defense than he admitted to knowing. Example, Kennedy introduced American combat troops into Vietnam to cover up the political wipe-out by Soviet leader Kruschev in a meeting with Kennedy in Vienna.

As for military views of American soldiers in Vietnam, I was but a 20 year-old U.S. Marine Lance Corporal but I envisioned my Reserve unit would be called up to serve in Vietnam when Marines were sent.

Fast forward to today. The New York Times published an article (Sept 2) by one of its "star" columnists, Nicholas Kristof,that asks "...what if another country is taking advantage of the distraction (of Russia's war on Ukraine) to commit its own crimes against humanity? Meet Azerbaijan."

Disclaimer, I have no knowledge if Kristoff has ever been to Azerbaijan or its enemy Armenia. He wrote "You probably haven't heard of Azerbaijan's brutality toward an ethnic Armenian enclave called Nagorno-Karabakh, but it deserves scrutiny."

Here we go again, just as I probably knew more about Vietnam and its anti-colonial war against France than Secretary McNamera knew in 1961, Kristoff cannot know what I know about Azerbaijan and its 30-years of war with next door aggressor Armenia. I have been there six times in the past eight years. I've written a book about Armenian war crimes and several articles about the country and its problems with Armenia.

I've also stood in the five hundred yard-wide no man's land between Armenian occupiers of Azerbaijani land and Azerbaijani troops on 24 hour alert.

Kristoff reveals his lack of knowledge by not reciting that the conflict started in the 1980's with mass expulsions from Christian Armenia of multi-generational Azerbaijani Muslims that had lived in Armenia for decades.

Nor does he tell us that between 1988 and 1992, Armenia killed or expelled an estimated 200,000 Azerbaijanis from Armenia proper. Moreover, when Armenia (with Russian troops) invaded Azerbaijan in 1992 and occupied 20% of Azerbaijan including the entire Nagorno-Karabakh region, Armenians either killed or forced 700-800,000 Azerbaijanis from their homes. They spared no one; men, women and children fled to Baku, the capital. It grew to 2.3 million people, almost identical to the entire population of Armenia, 2.7 million.

Apparently, Kristoff hasn't seen United Nations official reports that show that close to a million Azerbaijanis were driven from their homes. Nor has he seen the huge destruction of Aghdam, a major Azerbaijani city that Armenians occupied in 1994. They destroyed the entire city of 50,000 by the simple expediency of sending in Armenian work crews to scrounge anything of value such as copper telephone lines, telephone poles, wood from dismantled houses, glass windows, street pavers, etc.

Apparently Kristoff has not seen the four separate United Nations Security Council resolutions that demanded Armenian forces withdraw from all Azerbaijani territory that Armenia ignored. Nor has he seen entire towns Azerbaijan has built from scratch so that displaced Azerbaijanis can return after 25 or more years to their land and homes -- if they weren't burned to the ground by retreating Armenians during the 2020 war Azerbaijan won.

Kristoff relies on a report by a man he knows, former chief prosecutor of the International Criminal Court, Luis Moreno Ocampo, who wrote "There is an ongoing genocide against 120,000 Armenians living in Nagorno-Karabakh," in a recent report.

Further, Ocampo wrote: "Starvation is the invisible genocide weapon…Without immediate dramatic change, this group of Armenians will be destroyed in a few weeks."

All this because Azerbaijan closed the Lachin road that the 2020 Karabakh War ceasefire allowed between Armenia and the Karabakh. Why? Because Armenians were using the Russian-protected road to smuggle contraband. The Russians did nothing to stop illicit activities. Azerbaijan stopped them.

Properly documented Armenians desiring to go to Armenia on this, the only road to Armenia, are allowed transit. However, the Azrebaijani government has allowed the Red Crescent Society (the Azerbaijani version of Red Cross International) to fill convoys of trucks with food and medical supplies for those people claiming they are being "starved to death."

Did the Armenians gleefully welcome the convoys of 18-wheel trucks flying the Red Crescent flags? No. They blockaded the road from Aghdam with concrete barricades -- Aghdam, the Armenian destroyed city of 50,000. They refused to allow the trucks into Azerbaijan's own territory to feed their own Armenians they claim are "starving to death."

As for former chief prosecutor of the International Criminal Court, Luis Moreno Ocampo, the "expert" who "claims Armenians are being starved to death," he would need an Azerbaijani entry visa issued by the Azerbaijanis to have ever visited the area since Azerbaijan's independence from the Soviet Union in 1991.

There is no evidence he has ever been there. None, nothing, nada. There, where I have spent weeks upon weeks each time with an Azerbaijani visa.

Opinions in this column are not necessarily those of the Publisher or Editor

Do you have a contrary opinion? Write us at info@elcentralmedia.com

Service Directory / Directorio de Servicios

Churches Directory

Holy Redeemer
313-842-3450
1721 Junction,
Detroit, MI 48209
Misa:
Lunes Viernes: 6:00pm
Domingo: 10:00am, 12:00pm, 6:00pm

First Latin American Baptist Church
313-461-3669
2004 Scotten St.
Detroit, MI

Most Holy Trinity
313-965-4450
1050 Porter St.
Detroit, MI 48226
Misa: Dom 9am

St. Gabriel's
313-841-0753
8118 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
Misa: Dom 9:30am, 12:00pm, 7:00pm
Lunes: 6:00pm
Martes: 6:00pm
Miércoles: 9:00am

St. Francis D'Assisi - St. Hedwigs Parish
313-894-5409
3245 Junction
Detroit, Mi 48209
Domingo: 12:00pm
Miércoles: 7:00pm
Jueves: 7:00pm

Ste. Annes Parish
313-496-1701
1000 St. Anne St.
Detroit, MI 48216
Misa: Dom 10am

SONNENBERG
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE &
FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
Hablamos Español

JUNCTION PARTY STORE
HOME OF THE COLDEST BEER IN THE SOUTHWEST
SIGUE ~ RIA
CERVEZA ~ TORTILLAS
SUAVITEL ~ PINALEN
313.262.6957
3260 Junction, Detroit MI 48210
Specials Every Weekend
Especiales Cada fin de semana

Conklin Creative
Celebrating arts and culture thourgh print, performance and cooperative play.
313•680•9006
ConklinCreative@mac.com

MATRIX THEATRE COMPANY
Acting, Puppetry & Playwriting Classes
Ages 5-18
313.967.0999
2730 Bagley Street
Detroit, MI 48216
Fax: 313.961-1016
matrixtheatre.org

AZTECA YOUTH ENRICHMENT, INC.
"AN ALL VOLUNTEER ORGANIZATION"
A Michigan Non-profit Corporation
& IRS 501 (c)(3) Tax-Exempt Organization
Azteca Boxing Team
195 W. Montcalm - Pontiac, MI 48342
Phone/Fax: (248) 332-6514
Robert K. Paramo, Director

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia
instagram.com/elcentralmedia
EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Diles que lo Viste en
EL CENTRAL
Tell them you saw it in
EL CENTRAL

Classifieds / Clasificados

Place your Classified ad in Michigan's Largest, Oldest, and Only Weekly Bilingual Hispanic Newspaper, **EL CENTRAL !!!**

WWW.TRENDMILLWORK.COM

TREND MILLWORK

60 years as a Downriver union manufacturer, we are

SEEKING COMMERCIAL-GRADE CABINETMAKERS & FIELD CARPENTERS.

Email DaveM@trendmillwork.com
or visit the shop at 1300 Papalas Drive in Lincoln Park.

Inspiring Quote of the Week !!!

"One sees great things from the valley; only small things from the peak."

- G.K. Chesterton

Probation Officer Vacancy Announcement

U.S. District Court, Eastern District of Michigan – Probation Officer Vacancy Announcement at http://www.mied.uscourts.gov. Be a part of a great team located in Detroit, MI. Law enforcement position that assists in the administration of justice and community safety. Professional and friendly work environment, great benefits and flexible schedule. EOE

GET A CAREER THAT PUTS YOU IN THE DRIVER'S SEAT
Join our growing roster of Checker Cab drivers and see how you can build your own career--or your own business--out of driving for a living. Think you got what it takes to drive for us? Pull up our career page to find out.
gochecker.cab/careers
313-963-5005 ext. 115
CHECKER RIDE LOCAL

Advertise with us!

Call:
Dolores
1-313-841-0100
or email us at:
elcentralads@aol.com

Visit Us Online

elcentralmedia.com

facebook.com/elcentralmedia

instagram.com/elcentralmedia

- ✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
- ✓ View 'between-issue' updates
- ✓ View current issues
- ✓ View past issues
- ✓ View feature articles
- ✓ Leave comments

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Jury Specialist Vacancy Announcement

U.S. District Court, Eastern District of Michigan – Jury Specialist Vacancy Announcement at http://www.mied.uscourts.gov. Be a part of a great team located in Detroit, the employee performs administrative and customer service work to coordinate and prepare qualified jurors for jury selection. Professional and friendly work environment, great benefits and close to the downtown amenities. EOE

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*

Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

HOW TO APPLY FOR THE NEIGHBORHOOD OPPORTUNITY FUND

CITY OF DETROIT

WHAT IS THE NEIGHBORHOOD OPPORTUNITY FUND?

Funded through the City of Detroit's Community Development Block Grant (CDBG) public service annual allocation, the Neighborhood Opportunity Fund program provides grants to non-profit and neighborhood service organizations to improve the social condition of low-income residents in the city.

FUNDING PRIORITIES

- EDUCATION
- SENIORS
- HEALTH SERVICES
- YOUTH RECREATION
- PUBLIC SAFETY

APPLICATION KEY DATES

- **BEST PRACTICES WORKSHOP**
  August 1, 2023
- **1ST APPLICATION WORKSHOP**
  September 6, 2023
- **APPLICATION OPENS**
  September 18, 2023
- **2ND APPLICATION WORKSHOP**
  October 4, 2023
- **APPLICATION SUBMISSION DEADLINE**
  October 19, 2023

APPLICANT ELIGIBILITY CHECKLIST

At a minimum, all applicant organizations must meet the following **THRESHOLD ELIGIBILITY:**

- ❑ Meet HUD National Objective (serves low to moderate income individuals)
- ❑ Attend NOF application workshop or view webinar
- ❑ Complete and submit proposal(s) by the deadline
- ❑ Read and sign Application Certification forms
- ❑ Has a board with at least five (5) members, which meets at least twice a year
- ❑ Has 501(c)(3) status prior to applying for proposal
- ❑ Has at least two (2) years of operation and proof of operations
- ❑ Has no unresolved government audit and monitoring problems (i.e., tax, legal, etc.)
- ❑ Submit most recent fiscal year cash flow statement, financial statement and if available, recent audit
- ❑ Submit current Michigan Annual Non-Profit Report
- ❑ Submit Recorded Articles of Incorporation
- ❑ Applicant's organization has provided proof of operating cash on hand (at least 7 % of the request)
- ❑ Submit Current Certificate of Good Standing (obtain Certificate here)

ALL APPLICANTS MUST REGISTER WITH THE CITY OF DETROIT'S SUPPLIER PORTAL

QUESTIONS?
Contact **Tamra Fountaine Hardy** at fountainet@detroitmi.gov.

REGISTER FOR THE BEST PRACTICES WORKSHOP BY CLICKING HERE

HOW TO PROTECT YOURSELF AGAINST UTILITY SCAMS
01 DON'T OPEN THE DOOR
No matter what the person might say, DO NOT let the person into your home.
02 ASK ABOUT THEIR VISIT
Did they identify themselves and their purpose when you asked?
03 NOTE THEIR VEHICLE
Does the vehicle have company logo decals or magnets?
04 OBSERVE THEIR UNIFORM
Are they wearing a company uniform with matching logos?
05 IDENTIFICATION BADGE
Ask for their ID badge. Does the logo match their vehicle and clothing?
MY NAME IS
06 IF IT STILL FEELS WRONG
CALL the police to come verify their employment. File a complaint with the Attorney General's Consumer Protection Division at www.michigan.gov/ag or call the Federal Trade Commission at 877-382-4357.
911
MPSC
PO Box 30221 Lansing, MI 48909
800.292.9555 michigan.gov/mpsc
May 2021

Southwest Detroit Organizations Launch 'Building a Healthy Future' Campaign

Bilingual, multi-media messages available for community-wide distribution instill the importance of COVID-19 vaccinations as part of routine preventive health care.

Two leading community organizations serving Southwest Detroit, Urban Neighborhood Initiatives (UNI) and the Community Health and Social Services (CHASS) Center, Inc., are launching a communications campaign to stress the importance of making COVID-19 vaccines part of everyone's regular healthcare.

With the theme of "Building a Healthy Future" in mind and production support from Detroit Public Television, the organizations have created PSA-style video and radio messages, in both Spanish and English, by trusted local leaders to educate the community about the value of making the COVID-19 vaccination part of routine immunizations and other preventive health care.

The initiative also includes a delightful locally produced coloring book that parents can share with their children to bring home the Healthy Future message.

These resources will be offered on the digital platforms of UNI and CHASS. They also will be made available to community partners, local restaurants, and faith-based organizations in an ongoing effort to instill healthy habits. A QR code and links are included in all materials, directing the public to readily accessible vaccination sites.

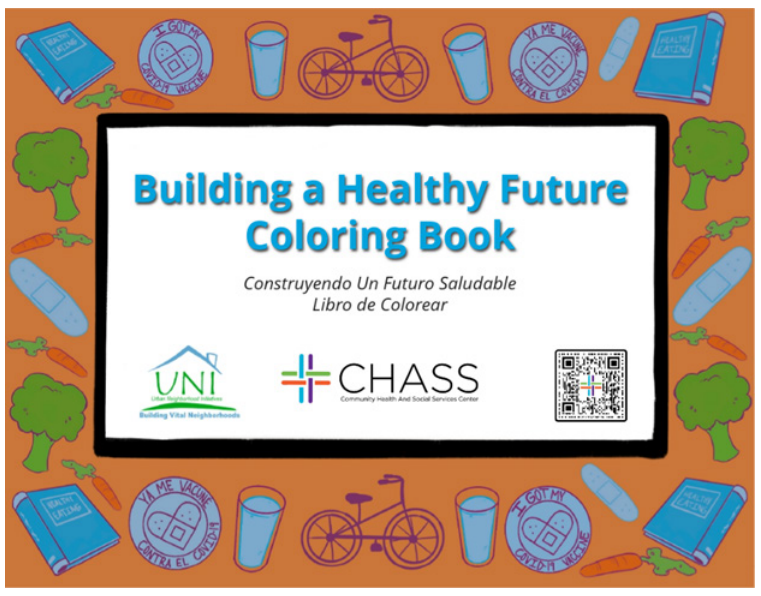
"We believe that by working together, we can dispel myths and provide factual information in various ways that meet the needs of our community," said Felix M. Valbuena, Jr., MD, CEO of CHASS Center. "We know that our residents have felt more comfortable going to vaccine sites in their neighborhood because the organizations have staff and volunteers that can communicate in their native language. By going to where people are with information and vaccines, we believe we can better reach our most vulnerable populations."

The coloring book was created by Alexa Arriaga, a young artist who has been part of UNI's Southwest Urban Arts Mural Project and who will enter the College for Creative Studies this fall. Reflecting the diversity of the community, the coloring book reinforces the "Building a Healthy Future" message that seeks to reinforce healthy habits, dispel vaccine hesitancy, and normalize COVID-19 vaccines as part of routine care.

UNI's Executive Director, Christine Bell, said, "UNI understands the importance of partnering with community-based health and food organizations to ensure our residents are well physically and mentally. We have collaborated once again with CHASS as well as others, to ensure there is access in our neighborhood to all vaccines including the COVID-19 vaccine as well as food and mental health resources. With our partners we will continue to strive to make resources more accessible to families and build a healthy future together!"

The digital coloring book will be available for free download at https://chasscenter.org/ap/Healthy_Future_Community_Resources. A limited number of hard copies will be available upon request to community organizations. The coloring book request form can be accessed online via the same webpage.

Both CHASS and UNI offer COVID-19 vaccinations at no cost for persons 6 months of age and older. CHASS Center also provides free COVID-19 testing for all ages.



Additionally, the organizations have compiled a list of COVID-19 vaccination sites including community health centers, city and state resources: https://chasscenter.org/ap/COVID-19-VACCINE-COMMUNITY-RESOURCES

This campaign was supported by a grant from the Michigan Primary Care Association; funding partnerships between community-based organizations and health centers to increase access to the COVID-19 vaccine for vulnerable populations.

Organizaciones del suroeste de Detroit lanzan la campaña 'Construyendo un Futuro Saludable'

Los mensajes bilingües y multimedia disponibles para su distribución en toda la comunidad inculcan la importancia de las vacunas contra el COVID-19 como parte de la atención médica preventiva de rutina.

Dos organizaciones comunitarias líderes, que prestan servicios en el suroeste de Detroit, Urban Neighborhood Initiatives (UNI) y Community Health and Social Services (CHASS) Center, Inc., están lanzando una campaña de comunicaciones para destacar la importancia de hacer que las vacunas COVID-19 formen parte de la atención médica de rutina de todos.

Con el tema de "Construyendo un Futuro Saludable" en mente y el apoyo de producción de Detroit Public Television, las organizaciones han creado mensajes de video y radio al estilo PSA (Anuncio de Servicio Publico), tanto en español como en inglés, por líderes locales de confianza para educar a la comunidad sobre el valor de hacer que la vacuna COVID-19 sea parte de las inmunizaciones de rutina y otros cuidados preventivos de salud.

La iniciativa también incluye un libro creativo para colorear, producido localmente, que los padres pueden compartir con sus hijos para llevar a casa el mensaje de un Futuro Saludable.

Estos recursos se ofrecerán en las plataformas digitales de UNI y CHASS. También se pondrán a disposición de socios comunitarios, restaurantes locales y organizaciones religiosas en un esfuerzo continuo por inculcar hábitos saludables. Se incluye un código QR y enlaces en todos los materiales, dirigiendo al público a sitios de vacunación de fácil acceso.

"Creemos que, al trabajar juntos, podemos disipar mitos y proporcionar información ecuánime de varias maneras que satisfagan las necesidades de nuestra comunidad ", dijo Felix Valbuena, Jr., MD, CEO de CHASS Center. "Sabemos que nuestros residentes se han sentido más cómodos yendo a los sitios de vacunación en su vecindario porque las organizaciones tienen personal y voluntarios que pueden comunicarse en su idioma nativo. Al ir a donde están las personas con información y vacunas, creemos que podemos llegar mejor a nuestras poblaciones más vulnerables".

El libro para colorear fue creado por Alexa Arriaga, una joven artista que ha sido parte del Southwest Urban Arts Mural Project y que ingresará al College for Creative Studies este otoño. Reflejando la diversidad de la comunidad, el libro para colorear refuerza el mensaje "Construyendo un Futuro Saludable" que busca reforzar los hábitos saludables, disipar la indecisión de la vacuna y normalizar las vacunas COVID-19 como parte de la atención médica de rutina.

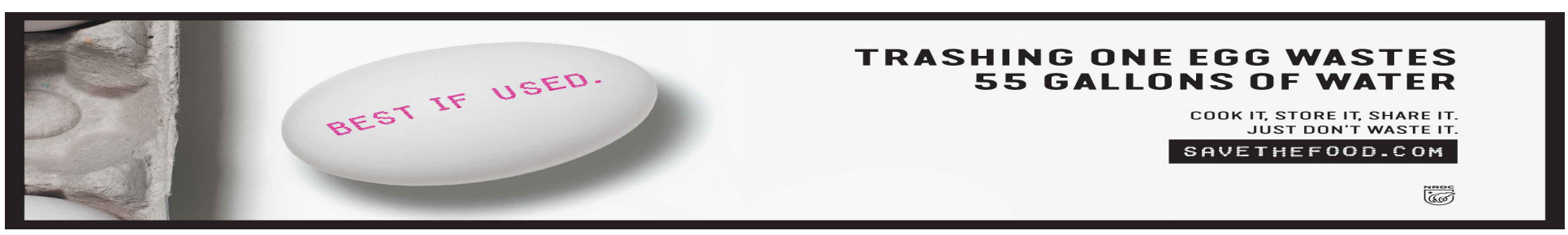
"UNI entiende la importancia de asociarse con CHASS y otras organizaciones comunitarias para garantizar que las personas en el suroeste de Detroit tengan acceso a la información y los recursos que necesitan para crear un futuro saludable para sus familias", dijo Christine Bell, Directora Ejecutiva de UNI. "A través de esta colaboración, llevaremos adelante el mensaje de que las vacunas deben ser parte de la atención médica de rutina, lo que, junto con una dieta saludable, ejercicio y bienestar mental, puede ayudarnos a prosperar como comunidad".

El libro digital para colorear estará disponible para su descarga gratuita a través de la página web de Building a Healthy Future. Un número limitado de copias impresas estarán disponibles a petición de las organizaciones comunitarias. Se puede acceder al formulario de solicitud de libro para colorear en línea aquí.

Tanto CHASS como UNI ofrecen vacunas COVID-19 sin costo para personas de 6 meses de edad y mayores. CHASS también ofrece pruebas COVID-19 gratuitas para todas las edades.

Además, las organizaciones han agrupado una lista de sitios de vacunación COVID-19 que incluyen centros de salud comunitarios, recursos municipales y estatales: https://es.chasscenter.org/ap/COVID-19-VACCINE-COMMUNITY-RESOURCES

Esta campaña fue apoyada por una subvención de Michigan Primary Care Association; para financiar asociaciones entre organizaciones comunitarias y centros de salud para aumentar el acceso a la vacuna COVID-19 en las poblaciones vulnerables.



Quitting smoking was hard.
Screening for lung cancer is easy.
If you smoked, you may still be at risk, but early detection could save your life.
Get SavedByTheScan.org
American Lung Association.

FORD MOTOR COMPANY FUND

FORD RESOURCE AND ENGAGMENT CENTER SOUTHWEST PRESENTS:

FRECCITY HISPANIC HERITAGE CELEBRATION

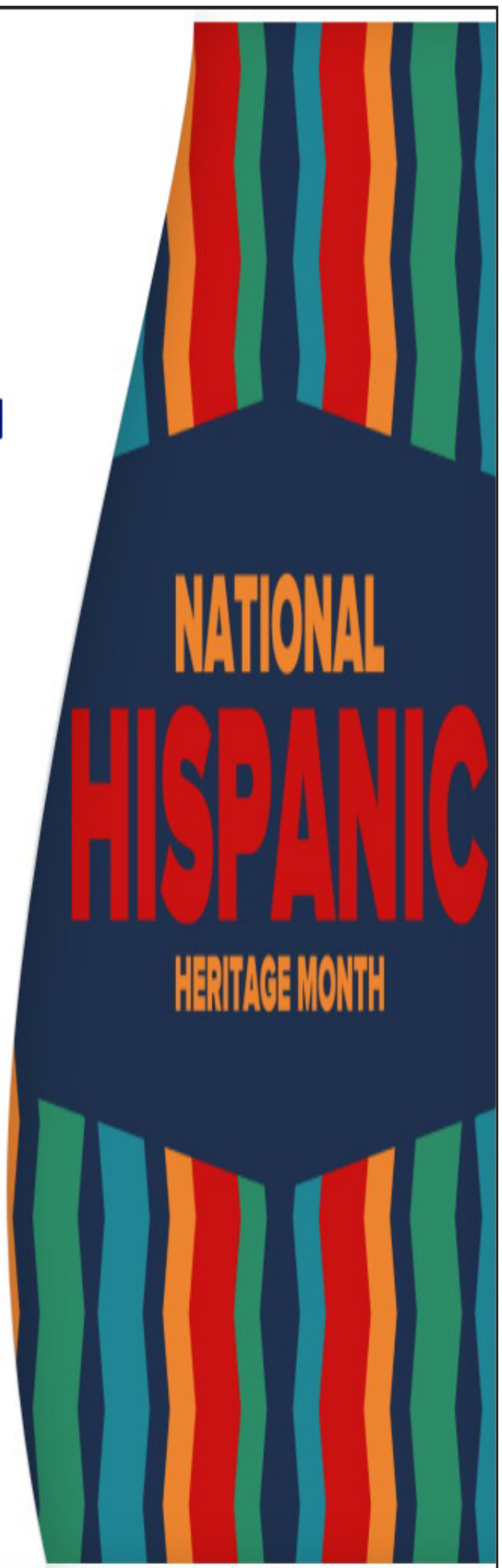
COME AND JOIN US FOR

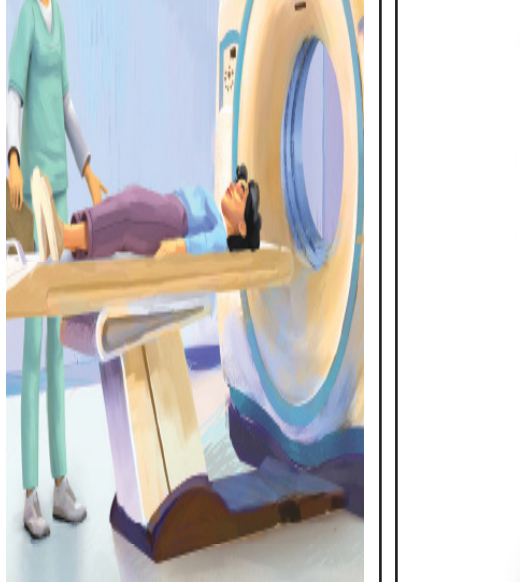
- FACE PAININTG
- BOUNCY HOUSE
- 360 PHOTO BOOTH
- A GREAT LAKES MERMAID
- LIVE PERFORMANCE BY GRUPO FUEGO

SATURDAY
SEPTEMBER 16
3PM–6PM

FREC SOUTHWEST MERCADO
2826 BAGLEY ST.
DETROIT, MI 48216

FOR ANY QUESTIONS/VENDORS
313.962.4888 ext.1002
www.fordfund.org/frecsouthwest





PRÉSTAMOS PERSONALES

ALLIANCE CATHOLIC CREDIT UNION

Aprenda más aquí

Monto máximo del préstamo de hasta $30,000. Obtenga hasta 90 días para realizar su primer pago.

877-950-2228 AllianceCatholic.com Visítenos en la esquina de Vernor Hwy & Junction Ave en el suroeste de Detroit.

NCUA Federally Insured by NCUA

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*

Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

De sueño a dueño

Nuestro **Programa para Comprar Casa Propia**[1]
puede ayudarte a lograr tu sueño de ser dueño de casa con:

$7,500

Subsidio para los costos de cierre de hasta **$7,500**, como un crédito del prestamista[2].

$10,000

Subsidio para el pago inicial de hasta **$10,000** o 3% del precio de compra, lo que sea menor. Se aplican restricciones de ingresos y disponibilidad de producto[3].

3%

Pago inicial tan bajo como del **3%**. Se aplican límites de ingresos[4].

Para conocer más visita **bankofamerica.com/casapropia**

BANK OF AMERICA

¿Qué quieres lograr?®

Es posible que los materiales relacionados con la cuenta solo estén disponibles en inglés, lo que incluye, entre otros, solicitudes, divulgaciones, contenido en línea y móvil y otras comunicaciones relacionadas con el producto.

Le invitamos a solicitar la oferta. La recepción de este material no significa que usted haya recibido la calificación previa o la aprobación previa para ningún producto o servicio que ofrecemos. Esto no constituye un compromiso de préstamo; debe presentar información adicional para su revisión y aprobación.

[1] **Programa de Pago Inicial y Programa America's Home Grant:** los prestatarios que califican deben cumplir los requisitos para la calificación, como ser propietarios de la vivienda que ocupan y comprar una vivienda dentro de un área geográfica específica. Se aplican límites máximos de ingresos y de monto del préstamo. El préstamo-valor combinado mínimo debe ser igual o superior al 80%. El préstamo para vivienda debe ser financiado por Bank of America. Bank of America puede cambiar o cancelar el Programa de Subsidio de Pago Inicial de Bank of America o el Programa America's Home Grant o cualquier parte de estos sin previo aviso. No está disponible con todos los productos de préstamo, pregunte para conocer detalles.

[2] **Información adicional sobre el Programa America's Home Grant:** el Programa America's Home Grant es un crédito del prestamista. Los fondos del programa se pueden utilizar solamente para costos de cierre no recurrentes, como el seguro de título de propiedad, cargos por registro y en determinadas situaciones, puntos de descuento que pueden usarse para reducir la tasa de interés. El subsidio no se puede aplicar al pago inicial, partidas previamente pagadas o costos recurrentes, como impuestos sobre la propiedad y seguro. Los prestatarios no pueden recibir los fondos del programa como reembolsos de dinero en efectivo.

[3] **Información adicional sobre el Programa de Pago Inicial:** el programa de Pago Inicial está disponible con un producto de hipoteca. Los fondos del programa se pueden aplicar únicamente al pago inicial. Los prestatarios no pueden recibir fondos del programa en forma de reembolso de dinero en efectivo que superen los depósitos realizados por el comprador. Es posible que el Programa de Subsidio de Pago Inicial se considere como ingreso tributable. Se emitirá el formulario 1099-MISC, consulte con su asesor fiscal. Es posible que se combine con otras ofertas. El Programa de Subsidio de Pago Inicial de Bank of America solo se puede solicitar una vez para una hipoteca/propiedad que califica, sin importar el número de solicitantes. Es necesario que asista a un taller para compradores de vivienda.

[4] Se aplican límites máximos de ingresos y de monto del préstamo. Hipotecas con tasa fija (refinanciamiento sin desembolso de dinero en efectivo), únicamente para residencia principal. Ciertos tipos de propiedades no califican. El máximo de la proporción préstamo-valor (loan-to-value, o "LTV") es del 97%, y el máximo de la LTV combinada es del 105%. Para proporciones préstamo-valor mayores al 95%, cualquier financiamiento secundario debe venir de Segundos Programas Comunitarios aprobados. Es posible que tenga que asistir a un taller para compradores de vivienda. Se aplican otras restricciones.

America's Home Grant, Programa para Comprar Casa Propia de Bank of America, Bank of America y el logotipo de Bank of America son marcas comerciales registradas de Bank of America Corporation. Bank of America, N.A., Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades en préstamos para viviendas

© 2023 Bank of America Corporation. El crédito y la garantía están sujetos a aprobación. Se aplican términos y condiciones. Este no es un compromiso de préstamo. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambios sin previo aviso. MAP5750272 | AD-BAAM0563100